

IMPORTATION DE VÉHICULES
AUTOMOBILES PAR DES PARTICULIERS
SELON LES TERMES DE LA LOI
SUR LA SÉCURITÉ
DES VÉHICULES AUTOMOBILES

Devant le nombre croissant des victimes de la route au Canada, le ministre des Transports a établi, en vertu de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, une série de normes de sécurité portant sur la conception et la construction des véhicules automobiles de fabrication locale et d'importation. Cette publication a pour objet d'exposer les conséquences de la Loi et du Règlement en régissant l'application dans la mesure où ils s'appliquent aux véhicules importés au Canada par des particuliers qui ne s'occupent pas en général d'importation.

APPLICATION DE LA LOI AUX
VÉHICULES IMPORTÉS

Tout véhicule auquel s'appliquent la Loi et le Règlement doit être conforme à certaines normes de sécurité, avec preuve à l'appui, comme condition préalable à l'importation. La Loi et le Règlement interdisent l'importation, pour utilisation permanente au Canada, de tout véhicule non conforme aux normes de sécurité en question ou ne faisant pas l'objet de la preuve nécessaire.

VÉHICULES AUXQUELS S'APPLIQUENT
LES NORMES DE SÉCURITÉ

La plupart des véhicules de modèle 1971 ou de modèles ultérieurs et devant être utilisés au Canada pendant une période de temps assez longue doivent être conformes au Règlement comme condition préalable à leur entrée au Canada. Le Règlement s'applique aux catégories suivantes de véhicules:

- a) les voitures de tourisme
- b) les camions

- c) les véhicules de tourisme à usages multiples
- d) les motocyclettes
- e) les remorques
- f) les motoneiges
- g) les traîneaux de motoneige
- h) les autobus
- i) les chariots de conversion pour semi-remorques
- j) les châssis.

Les véhicules de n'importe laquelle des catégories précitées doivent être conformes aux normes de sécurité qui leur sont applicables, sauf s'ils en sont exemptés pour les raisons exposées ci-dessous.

EXEMPTIONS

a) Les véhicules fabriqués avant la date de promulgation de la Loi n'ont pas à être conformes aux normes de sécurité.

b) Sont particulièrement exemptés de l'application de la Loi, les véhicules importés

- (1) s'ils doivent être exposés, s'ils doivent servir à la démonstration ou à des fins semblables;
- (2) s'ils sont importés par un visiteur ou un touriste; et
- (3) s'ils doivent simplement transiter par le Canada en route pour un autre pays. (les importations temporaires entrent dans cette catégorie)

Les véhicules auxquels s'appliquent les trois cas précédents n'ont pas à être conformes aux normes de sécurité puisque leur utilisation au Canada est temporaire.

CONFORMITÉ AU RÈGLEMENT

Le Règlement expose en détail de nombreuses prescriptions techniques pour chaque catégorie de véhicules. Les véhicules devant être importés doivent être conformes à toutes les normes techniques applicables. De plus, l'importateur doit produire des preuves de conformité à ces normes. Ces preuves comprennent deux parties: un certificat du fabricant et une déclaration de conformité de l'importateur.

a) Certificat du fabricant

Le fabricant du véhicule est tenu de certifier qu'à la date de fabrication, le véhicule était conforme à toutes les normes de sécurité applicables. Dans la plupart des cas, ce certificat revêt la forme d'une étiquette de conformité placée sur le véhicule (dans le cas d'une voiture de tourisme par exemple, cette étiquette peut être placée sur le montant de la porte, côté conducteur). Il peut également prendre la forme d'une déclaration du fabricant (ce choix n'est pas permis aux personnes dont le commerce consiste à importer des véhicules au Canada). Les formules de déclaration du fabricant peuvent être obtenues du ministère des Transports, à Ottawa, ou du bureau local de la douane et de l'accise.

b) Déclaration de l'importateur

Le second document nécessaire est une déclaration de l'importateur établissant qu'entre la date de fabrication et la date d'importation du véhicule, celui-ci n'a subi aucune modification qui compromettrait sa conformité aux normes de sécurité. La formule de déclaration de l'importateur peut également être obtenue du bureau local de la douane et de l'accise ou du ministère des Transports à Ottawa. Les preuves nécessaires doivent être présentées au douanier pour obtenir le dédouanement d'un véhicule.

Toute contravention aux prescriptions du

Règlement concernant l'importation est, en vertu de la Loi, punissable, sur déclaration de culpabilité, d'une amende pouvant atteindre \$5,000 et d'un emprisonnement pouvant aller jusqu'à deux ans.

QUE FAIRE POUR IMPORTER UN
VÉHICULE

- (1) Vérifier au bureau local de la douane et de l'accise si le véhicule est assujéti à la Loi.
- (2) Dans le cas de l'affirmative, demander au concessionnaire si le véhicule portera une étiquette de conformité.
- (3) Si sa réponse est négative, obtenir un exemplaire de la formule de déclaration du fabricant pour qu'elle soit remplie par le fabricant ou son agent ou mandataire.
- (4) Si le véhicule est assujéti aux prescriptions du Règlement, préparer une formule de déclaration de l'importateur à l'intention des douaniers, afin de la présenter au moment de l'importation.

Ces mesures permettront d'assurer que les véhicules de fabrication locale et d'importation sont conçus et construits conformément aux normes de sécurité nationales établies pour la protection des consommateurs au Canada.

Pour tout renseignement concernant les importations en vertu de la Loi, s'adresser au bureau local de la douane et de l'accise ou au Directeur de la sécurité automobile et routière, ministère des Transports, à Ottawa.

©
Information Canada
Ottawa, 1970

N° de cat.: T22-2570

MOTOR VEHICLE
IMPORTATION

by
individuals
under

THE CANADA
MOTOR VEHICLE SAFETY ACT



MOTOR VEHICLE IMPORTATION BY
INDIVIDUALS UNDER THE CANADA
MOTOR VEHICLE SAFETY ACT

In an effort to reduce injuries and deaths associated with the use of motor vehicles in Canada, the Minister of Transport, under authority of the Canada Motor Vehicle Safety Act, has introduced safety standards for the design and construction of domestic and imported motor vehicles. This publication explains the implications of the Act, and Regulations passed pursuant to the Act, as they relate to importation of vehicles into Canada by persons who are not in the importing business.

HOW DOES THE ACT AFFECT VEHICLE
IMPORTATION?

The legislation requires vehicles which come under these Regulations to be in compliance with the safety standards, and to be the subject of proof of such compliance as a condition of importation. Any vehicle which does not comply, or which is not the subject of the necessary proof, will not be allowed to enter the country permanently.

WHAT VEHICLES MUST COMPLY?

Most vehicles of 1971 or later model year intended for long-term use in Canada must comply with the Regulations before being allowed to enter the country. Vehicles include all of the following classes:

- (a) passenger cars
- (b) trucks

- CAI
T 260
- 2002
- (c) multi-purpose vehicles
 - (d) motorcycles
 - (e) trailers
 - (f) snowmobiles
 - (g) snowmobile cutters
 - (h) buses
 - (i) trailer converter dollies
 - (j) chassis-cabs

Vehicles which fall within any one of these classes must comply with the safety standards which apply to that class, unless excluded under any of the following exceptions.

EXCEPTIONS

(a) Vehicles manufactured before the date of proclamation of this legislation need not comply with the safety standards.

(b) Specifically excluded by the Act are importations made for the following uses:

- (1) for exhibition, demonstration or similar purposes only;
- (2) by a visitor or tourist; and
- (3) to pass through Canada to another country. (Temporary importations fall within this category)

Vehicles brought into Canada for these purposes need not comply with the safety standards since their use in Canada is of a temporary nature.

WHAT CONSTITUTES COMPLIANCE?

The Regulations specify in detail numerous technical requirements for each class of

vehicles. Vehicles for importation must comply with all the applicable technical standards. In addition, proof of compliance with these standards must be produced. This proof comprises two parts; a Manufacturer's Certification and an Importer's Declaration of Compliance.

(a) Manufacturer's Certification

The vehicle manufacturer is required to certify that, at the time of manufacture, the vehicle meets the applicable safety standards. This certification in most cases will take the form of a Compliance Label attached to the vehicle (in case of a passenger car, for example, this Label may be found on the driver's door post) or alternatively it may be in the form of a documentary manufacturer's declaration (this documentary evidence option is not available to persons engaged in the business of importing vehicles into Canada). Forms for the documentary Manufacturer's Declaration are obtainable from the Ministry of Transport, Ottawa or through your local Customs and Excise Office.

(b) Importer's Declaration

The second evidentiary requirement is an Importer's Declaration to the effect that between the date of manufacture of the vehicle and the date of importation no change was made to the vehicle which would contravene any of the safety standards. This importer's declaration form is also available from your local Customs and Excise Office or from the Ministry of Transport, Ottawa. The necessary evidence is to be presented to the Customs Officer as a condition to Customs clearance of the vehicle in question.

Failure to comply with the importation Regulations is an offence under the Act and is punishable, upon conviction, by a maximum fine of \$5,000 and by imprisonment for a maximum term of two years.

WHAT SHOULD I DO BEFORE IM-
PORTING A VEHICLE?

- (1) Check with your local Customs and Excise Office to determine whether your vehicle is subject to this legislation.
- (2) If it is, ask your vehicle dealer to determine if the vehicle will bear a Compliance Label.
- (3) If it will not, obtain a copy of a Manufacturer's Declaration for completion by the manufacturer or his agent.
- (4) If your vehicle is subject to the regulations be prepared to produce an Importer's Declaration for Customs Officers at the time of importation.

These measures will help to ensure that imported as well as domestically produced vehicles are designed and manufactured in accordance with the National Safety Standards for the protection of Canadian consumers.

Questions regarding importation under this Act should be directed to the Director, Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch, Ministry of Transport, Ottawa.

©

Information Canada
Ottawa, 1970

Cat. No.: T22-2570

IMPORTATION de VÉHICULES AUTOMOBILES

par des particuliers
selon les termes
sur la loi de

LA SÉCURITÉ des VÉHICULES AUTOMOBILES